

PASSIFS NON PROTOTYPIQUES DANS LA COMPARAISON
ITALO-FRANÇAISE

Anna Giacalone Ramat

Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata, XLVII, 3 (2018), pp. 481-500

Abstract

The aim of this paper is to compare two similar passive constructions in Italian and French in which the verbs *vedersi* and *se voir* “reflexive pronoun + see” may be followed by the infinitive or the past participle. The study is corpus-based and takes into consideration a number of factors playing a role in the choice of the verb “see” as passive auxiliary, such as the semantic features of the associated lexical verbs and pragmatic and discourse factors. It is shown that the main function of the *vedersi/se voir* passive in both languages is the promotion of the recipient argument in ditransitive constructions to the role of subject, however subtle differences emerge in the alternance of infinitive and past participle.

Research results may offer a contribution to the current debate on valency alternations in argument realizations.